

A T T R A C T I O N 2 5 4

42. årgang · juli 2004

CITROËN 



Attraction 254 · Klubblad for Traction Avant Danmark · Juli 2004

TRACTION SPECIAL

Traction Avant Danmark

Bestyrelsen:

Formand - indmeldelse:

Torsten Laursen Vig

Bakkedraget 75,
4000 Roskilde. Tlf: 46 32 17 62.
e-mail: tl@traction.dk

Kasserer:

Carsten Thylgård

Villa No. 3, »Domaine des Jasmins«
1233 Chemin de L'Espagnol
F-06250 Mougins, Frankrig.
Tlf: +33 4 93 69 93 85.
Mobil: +33 6 08 00 45 00
e-mail: carstenthylgaard@hotmail.com

Sekretær:

Jens Møller Nicolaisen

Mars Allé 6,
2860 Søborg. Tlf: 39 69 11 40.

Aktiviteter - øst:

Eugenio Lai

Baldersgade 16, 2.tv.,
2200 København N. Tlf: 35 81 68 70.
e-mail: eugenio@frydenberg.dk

Aktiviteter - vest:

René Christensen

Holmemarksvej 28, Taulov,
7000 Fredericia.
Tlf/fax: 75 56 32 09 (bedst aften).
e-mail: bse23311@vip.cybercity.dk

Aktiviteter:

Klubbibliotek, arkiv og butik:

Erik Hougaard

Thulevej 41, 7100 Vejle.
Tlf: 75 83 00 49.

Værktøjsudlån- øst:

John Reece

Nakskovvej 102,
2500 Valby. Tlf: 36 30 74 02.

Værktøjsudlån - vest:

Erik Hougaard

Thulevej 41, 7100 Vejle.
Tlf: 75 83 00 49.

Vognregister:

Torsten Laursen Vig

Bakkedraget 75,
4000 Roskilde. Tlf: 46 32 17 62.



www.traction.dk

Redaktion:

Jens Møller Nicolaisen

Mars Allé 6,
2860 Søborg. Tlf: 39 69 11 40.
e-mail: jmn@traction.dk

Peter Juel Jeppesen

Halvtolv 23 st. th.,
1436 København K. Tlf: 32 54 14 27.
e-mail: peter@byplantegnstuen.dk

Bladet udkommer 6 gange årligt; næste nummer omkring 1. september. Deadline til dette nummer: 1. august - med morgenposten!

Vi er meget glade for at få tekst i digital form. Artikler i bladet er ikke nødvendigvis udtryk for klubbens eller redaktionens synspunkter.

Klubbens bankoplysninger:

BG Bank
Nørreport Afdeling
Nørre Voldgade 68
DK-1358 København K
Reg. nr. 0274, konto nr.: 02748280584
IBAN nummer: DK81 3000 0008 2805 84
(til brug v/udenlandske indbetalinger.)
SWIFT – BIC : DABADKKK
(til brug v/udenlandske indbetalinger.)
Girokonto: 828 0584

Husk at angive navn på afsender/indbetaler.

Fra formanden

Der er tit nogen der spørger om det kan betale sig at importere en traction. Generelt må man sige at det godt kan betale sig at købe en traction i Frankrig da priserne, på trods af euroen, stadig er rimelige, og udbuddet er stort i de fleste modeller. Sverige er også en mulighed pga. den lave kurs.

Når bilen så kommer til Danmark skal der betales afgift, og for at beregne denne kan man søge hjælp på Told og Skats hjemmeside, hvor man også kan se afgifterne på de senest importerede tractioner. Mere om afgifter inde i bladet.

Klubbens kasserer har nu været bosat i Frankrig i et stykke tid, og alle betænkligheder ved dette arrangement er nu heldigvis gjort til skamme, da vi har fået tingene til at fungere. Den største ulempe er den lange rejse kassereren skal ud på, når han skal til bestyrelsesmøde. Her kan vi heldigvis lægge møderne når Carsten alligevel er i Danmark og spare på udgifterne.

Til slut skal igen igen minde om at vi ikke har nogen på banen til at arrangere næste års sommertræf.

Vi ses derude!

Torsten Laursen Vig



Fra redaktionen

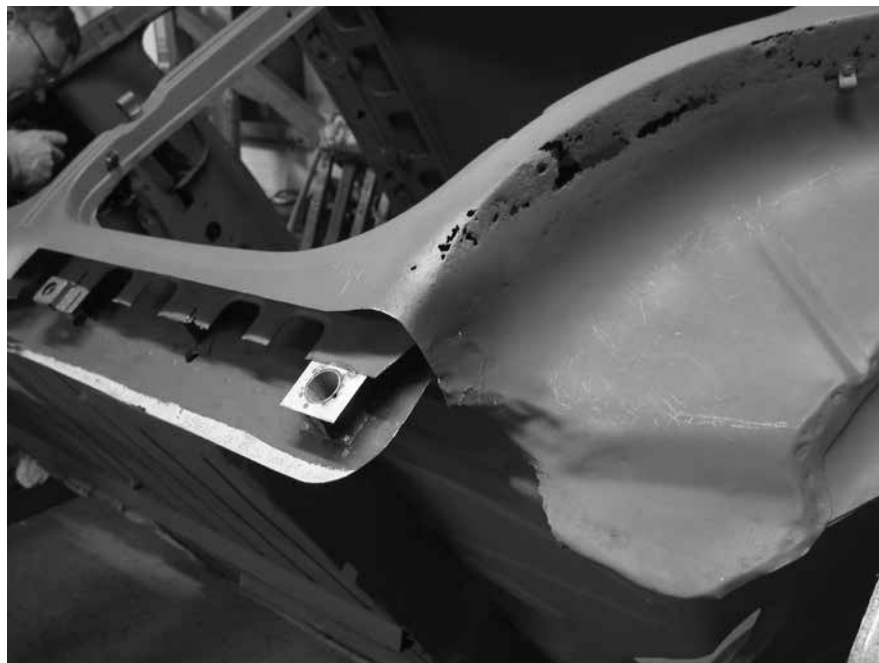
Her midt i køresæsonen vrirler det mildt sagt med tilbud om aktiviteter og arrangementer man kan deltage i med sin bil. Alligevel er det lykkedes at få stablet et blad sammen....

Der er meget at glæde sig til, ikke mindst sommertræffet, som vi naturligvis bringer massiv reportage fra i næste blad - og ICCCR'et i Schweiz.

Arrangementerne falder ikke altid på de heldigste tidspunkter i forhold til baldets udgivelsescyklus. Derfor kommer ICCCR-reportagerne først i bladet til november-nummeret.

Nå - ikke mere tid til skriveri - vi har et par biler, der skal gøres klar til distancerne!

-red/jmn.



Lidt »garagerealisme« fra Christiania Veteranværkstedet, hvors Jan Bischoff som bekendt bager løs på gamle Y323 (ex. Finn Lyster). Bilen er nu sandblæst og der udspiller sig et svejsedrama, der nok er mere omfattende end de fleste der kender bilen, ville have troet. Jan har konstrueret et par praktiske træplader, der er skruet fast i karrossen og som gør det nemt at tippe bilen 45° til højre eller venstre efter behag. Også Henrik Jacobsen er pt. meget flittig med sin cabriolet. Han har i skrivende stund stadig håbet om at deltage i Fanøløbet! Undertegnede ser sig til gengæld nødtaget til at lade garantien for at hans ditto kommer på vejene i år bortfalde...

-jmn.

13. ICCCR - fælleskørsel...

Vi havde i sidste nummer af bladet en lille gennemgang af hvad der er planlagt i Schweiz i anledning af det 13. ICCCR i august. Vi lovede at vende tilbage med yderligere oplysninger i dette nummer og Eugenio sendte omkring 1. juni en mail rundt blandt klubmedlemmer som kunne tænkes at ville bevæge sig til Schweiz for at få tilkendegivelser af hvem der faktisk tager afsted og hvornår de agter at tage af sted.

Jyderne var mest flittige til at komme med tilbagemeldinger og Finn Lyster (der tidligere har stået for lidt fællesprogram), vil køre onsdag formiddag og satser på at nå den »sædvanlige« campingplads ved Göttingen, som flere gange har været fælles mødested for 1. overnatning.

Det vil være naturligt at gentage succesen og mødes onsdag aften i Göttingen. Det er ca. 650 km fra Skanderborg og ca. det samme fra København. Dvs. at vi torsdag har en afstand på ca. 600 km tilbage til Interlaken, hvilket skulle kunne nås på ca. 8 timer - altså kan vi være fremme på pladsen midt på eftermiddagen.

En foreløbig liste over deltagere (dvs. biler som kører derned) ser nogenlunde sådan her ud:

Fra Jylland; Finn Lyster, Benny Sørensens og Henrik Rasmussen kører sammen, René Christensen, Lena og Carsten Thylgård, Per og Gerda Bladt-kramer, Hans Henrik og Eva Sørensen, Viggo og Kirsten Plith, Orla og Solvej

Christensen kører sammen med Helge og Yrsa Gedebjerg, Christian Friis.

Fra Sjælland; Eugenio Lai, Peter Juel, Jens Møller Nicolaisen, Henrik Jacobsen, John Reece, Per og Bodil Bødker og Torsten Vig.

Denne liste, er kun det første udkast. Der skal nok komme mange flere, efterhånden som vi får indsamlet oplysninger. I kan til enhver tid rekvirere en opdateret liste hos Eugenio via mail.

Egentlig fælles køretur har vi ikke tænkt os lave - måske er det en bedre idé at køre i mindre grupper af 5-6 biler, og have kontakt med hinanden i pauserne.

Hold kontakt med dine nærmeste eller kontakt bestyrelsen.

Pjj og Eugenio

Klubmøder i Roskilde
...starter igen til efteråret.

13. ICCCR, Interlaken, Schweiz:
13-15, august 2003.
Følg med her på siden og på internettet:

www.icccr.org

Norge: Sommertreff i Rjukan
27-29 august. Se sidste blad. Obs tilmeldingsfristen: 1. juli!



Skovturen

Stemningsbilleder fra weekenden i Tibirke.
Fotos: jmn.







Fotos og billedtekster: Eugenio Lai.

Vi var 20 danske deltagere i Svenska B11 klubbens sommarmøde i pinsen, Træffet var henlagt til Strömstad, små 200 km. nord for Gøteborg, tæt på den norske grænse.

Træffet var meget velorganiseret, totalt deltagerantal ca. 140 personer kørende i knap 50 tractioner + div. mere moderne modeller. Det traditionelle opgaveløb, foregik til fods i naturen umiddelbart udenfor indkvarteringen, allerede på førstedagen. Dette betød at søndagens køretur kunne nydes i fulde drag, vejret var fantastisk og det var en smuk tur, helt anderledes fra hvad man kan opleve i Danmark, turen sluttede på Frederiksten Fæstning i Halden,

Norge. Her var guidede rundvisning med mulighed for opfriskning af de sidste 1000 års nordiske historie. Returkørsel var på egen hånd, men de fleste valgte turen over Svinesundbroen, som stadig er imponerende. Til dem som aldrig har været på pinsetræf, kan det varmt anbefales at prøve, det er virkelig hyggeligt og så er det alligevel lidt anderledes at køre i udlandet, selvom turen jo ikke nødvendigvis er særlig lang. Vi kørte i Cabriolet med to unge i klappen, det var koldt fra Aalborg til Frederikshavn lørdag morgen, men ellers en dejlig tur på ialt 600 km.

Hilsen

Eva & Hans-Henrik



Karl-Jonas Jonssons og Hans-Henrik Sørensens meget forskellige Cabriolet'er...



Erik Hougaards 15six



En Normale fra Norge stod »groundet« næsten hele weekenden på grund af et defekt kardankryds. Mandag morgen var den køreklar igen.



Christian Friis & Co.

Til venstre i billedet en 7C 1937 i meget original stand (kun delvis oplakeret). Den tilhører Ingar Strengen, som er anden ejer af bilen. 1. ejer var hans svigerfar.



Bengt-Ove Rosswall i cowboypositur med sin »B11 CAB« (citat fra nummerpladen). Bilen har danske aner...



Lorentz og Anette Österlings 11 Normale



Per Åhlström kom med sin fine 15six fra 1939 midt om natten - han havde haft problemer med køleren og måtte få den repareret. Han var den deltager som kom den længste vej hjemmefra - kun få kilometer længere end fam. Friis.



Viggo kom med »Hajen«...



Blandtkramers Limousine kom desværre ikke hjem ved egen kraft. Vi mødte dem på hjemvejen med et ødelagt kardankryds. Per fortalte at der havde været noget galt allerede inden de kørte hjemmefra. Synd - de havde planlagt nogle feriedage efter træffet. Bilen er nu repareret.



Stumpemarkedet...





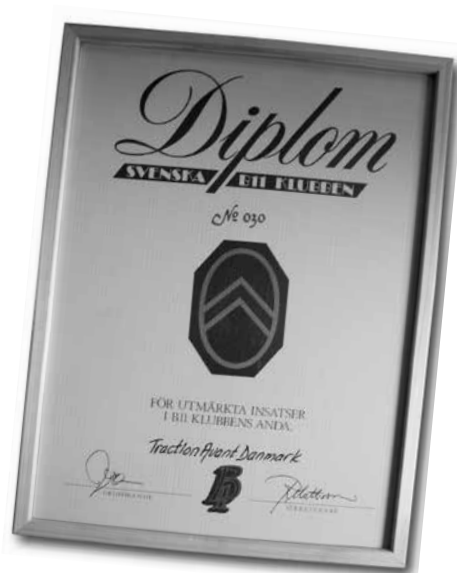
Frokost ved Frederiksten
fæstning i Norge



Fra køreturen - her ombord hos familien Bødgers
DS21 Cabriolet. Vi kunne ikke som Hans-Henrik
nøjes med 600 km - men tilbagelagde 960 km...



Per punkterede mandag morgen inde vi skulle
hjemad. Han havde selvfølgelig glemt reservehju-
let derhjemme. Vi brugte den halve formiddag på
at få hjulet lappet.



Traction Avant Danmark - nu med diplom!!!

Under festmiddagen lørdag aften modtog såvel
den danske som den norske klub Svenska B11-
klubbens diplom. Det er første gang modtagerne
ikke er enkeltpersoner.

Vurderingspriser på internettet

Traction Avant Danmark er som bekendt tilsluttet Motorhistorisk Samråd. På samrådets hjemmeside www.motorhistorisk.dk findes masser af information og nyttige oplysninger for alle, der interesserer sig for gamle køretøjer. Her har vi snappet denne artikel, der vist giver svar på mange spørgsmål vedr. import af biler.

For snart et år siden blev det muligt at se vurderingerne af importerede, brugte biler og mc på internettet. Det giver mulighed for at få et begreb om, hvor meget der skal betales i registreringsafgift for et køretøj, man f.eks. overvejer at importere. I det mindste så længe der er tale om en nogenlunde gængs model.

Yngre end 35 år

Så hvis man f.eks. står i udlandet og har fundet et køretøj, som man er interesseret i at købe, og man kan få adgang til internet (hvad der næppe er et problem, der er f.eks. efterhånden internet-cafeer næsten over alt), kan man hurtigt danne sig en forestilling om størrelsesordenen af registreringsafgiften.

Listen indeholder oplysninger for de seneste ca. 2 år, da ældre oplysninger iflg. Vurderingsmyndigheden ikke er relevante. For specielle og/eller sjældent forekommende køretøjer bevares oplysningerne dog på listen noget længere, idet lidt ældre og uaktuelle oplysninger dog er bedre end slet ingenting.

Listen over vurderingspriser findes via ToldSkats hjemmeside. Her følger en kort vejledning:

Gå ind på ToldSkats internet-hjemmeside: www.toldskat.dk.

Klik i spalten "Borger" på: "Motor"

Klik på linjen: "Registreringsafgift og vurderinger af brugte motorkøretøjer"

Klik på: "Vurderinger".

Så fremkommer der et vindue med rubrikker for køretøjsart (personbil, motorcykel, varebil), mærke, model og 1. registreringsår samt en vejledning. Når man har valgt, fremkommer der en liste over køretøjerne i den valgte kategori.

Ved at klikke på det enkelte køretøj (skrevet med blåt på skærmen) får man supplerende oplysninger om bilen og vurderingen, såsom første registreringsdato, karrosseritype for biler, motor, udstyr, km-tal, vurderingstidspunkt, værdien uden afgift, registreringsafgiftens størrelse og den tilhørende handelspris.

Disse detaljerede oplysninger kan være meget nyttige, da motorcyklerne/bilerne på den ført viste liste ofte er angivet med en mere eller mindre kryptisk typekode, som ikke alle jo kender.

Det er f.eks. nok kun Audi-fagfolk, der lige på stående fod ved, hvad en Audi 100 type 4A50H8 er. Men når man henter detaljerne, kan man se, at det drejer sig om en stationcar med 5-cylindret benzinmotor og automatgear.

På ToldSkats hjemmeside findes der også regler om, hvordan beregningen af registreringsafgiften beregnes, og der mulighed for at indtaste handelsprisen (med eller uden afgift) for et køretøj og få beregnet den tilhørende registreringsafgift.

Ældre end 35 år

Vi erindrer lige om, at registreringsafgiften beregnes efter særlige regler, når køretøjet er ældre end 35 år, regnet fra første indregistrering. Det sker efter den såkaldte "40%-regel", der er baseret på nyprisen.

Her er beregningsmåden følgende:

Grundlaget er køretøjets nypris UDEN dansk registreringsafgift.

Der tages 40% af dette beløb.

Heraf beregnes registreringsafgiften efter de aktuelt gældende regler.

I 2004 er satserne følgende:

For motorcykler:

0-900 kr.:	Ingen afgift
900 – 1500 kr.:	105 %
over 1500 kr.:	180 %

For biler:

0 – 6200 kr.:	105 %
over 6200 kr.:	180 %

Svend Carstensen

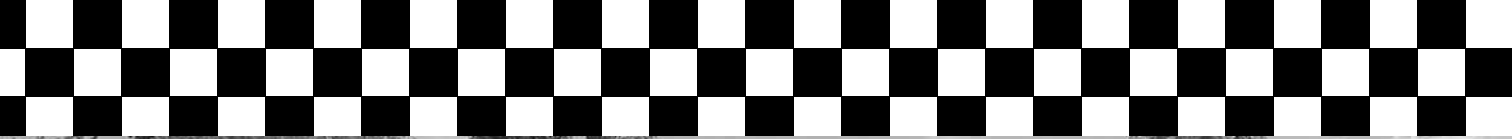


The screenshot shows the ToldSkat website interface. The main content area displays a search result for a used car, titled "Brugte motorkøretøjer". The car's details are as follows:

Art	Personbil
Mærke	CITROEN
Model	"FØR ÅR 1946"
Typebetegnelse	BERLINE 11 B
Registreret 1. gang	31/12-1937
Karosseri type / antal døre	2 døre
Motor	4 Cylindre 1911 cc 46 HK ventiler
Gear / drivkraft / km	/ B /
Ekstraudstyr	Vurderingsprisen afhænger af udstyrsniveau og køretøjets stand
Endeligt vurderet pr	25/07-1997
Afgiftspligtig værdi	2700
Registreringsafgift	2835
Handelspris inkl. afgift	5535

Below the table, there are buttons for "Tilbage", "Ny søgning", and "Print". At the bottom of the page, there are navigation links: "Til Toldskats hjemmeside", "Brugte motorkøretøjer", "Motor", and "Afslut".

Eksempel på et opslag på Told & Skat's hjemmeside, hvor man kan finde en del Traction'er. Som det fremgår, er afgiften overkommelig. Bemærk forresten antallet af døre på denne bil...



Hill-Climb i Ganløse 5 juni



Grundlovsdag afholdt Historisk Motorsport bakkøløb i Ganløse. Traction Avant Danmark var repræsenteret ved René Christensen og Erik Irring Larsen i hver deres 11 Sport fra 1939. For René var det næsten præmiere, med hans nymonterede originale Constantine kompressor. Og der var ingen tvivl om effekten af kompressoren, der nærmest fik bilen til at flyve lavt. Til trods for den gode fart, mener René nu, at han kan øge ladetrykket, og få endnu mere fart i Sporten. Det glæder vi os til at se bl.a. i København.

Den gode kørsel fra René gjorde, at han sluttede på en 3. plads efter en moderne Fiat fra 80'erne (undertegnede har lidt svært ved at kalde den historisk, men jeg er nok ved at blive gammel), og en MG TC med specialbygget racermotor. Godt gået René! Eriks placering kender jeg ikke, da den officielle resultatliste ikke er offentliggjort når dette skrives.

Torsten Vig



KØB & SALG

Ring, skriv eller mail til redaktionen!

Sælges:

Citroën 11 Normale 1937.

Bilen er meget original i alle dele, uden rust og kører fint.

Er på plader, synet/godkendt indtil 2008. Bilen er købt i Sydfrankrig, hvor den har været siden sin oprindelse under det franske gendarmeri.

Rekvirer digitale fotos.

Pris dkr. 94.000,-

Niels Justesen,

Tlf: 98 44 31 34 mobil 25 79 31 34

email :niels-justesen@get2net.dk

Sælges:

Citroën 11C Commerciale 1940, stelnr. 292.787. Franske papirer (carte grise). Stort projekt!

Meget sjælden model. Bilen er nogenlunde komplet og meget original. Karrosseriet er i dårlig stand, og der skal laves meget pladearbejde, bl.a. efter frontskade. Bagenden incl bagklapper er i rimelig stand. Gode døre og skærme m.m. samt mange reservedele kan medfølge; fx. fine pilotefælge 185x400, kølgeritter, motorhjælm og meget andet. Og så dårlig er den altså heller ikke...! Pris = lav, afhængig af medfølgende dele.

Jens Møller Nicolaisen,

Tlf: 39 69 11 40 /20 46 27 98.

Sælges:

Citroën 11 Normale fra 1939.

Denne sjældne 11B er importeret fra Frankrig og er i god original stand. Der må dog påregnes noget arbejde inden den kan synes og registreres. Ring for nærmere information.

Christian Friis,

Tlf: 73 71 01 10



Sælges:

Citroën 11 Normale 1953. Bilen er under restaurering. Komplet. Alt svejsearbejde er udført, desuden er karrosseriet færdiglakeret (sort), står virkelig flot. De fleste dele er klar til montering, bl.a. motor er renoveret. Mange nye dele kan medfølge, heriblandt nyt stof til indtræk.

Ring for mere information - og en snak om prisen!

Sælges:

Diverse bagskærme og motorhjælme og andre reservedele til 11 Sport.

Henrik Jacobsen, tlf: 39 69 00 40.



Sælges:

Citroën 11 Sport 1951. Iflg. ejer gennemrestaureret til meget høj standard. Pris: 17.000,- €.

Henvendelse til:

Cees Visser

van Houtenstraat 13

NL-2672DP Naaldwijk, Holland.

Tlf: +31 6 22 99 35 78

email: VisserCees@cs.com

Købes:

Citroën 11 Cabriolet - helst Normale. Serios interesse!

Eugenio Lai,

Tlf: 35 81 68 70.

mail: eugenio@frydenberg.dk

Sælges:

Renoveret gearkasse.

Gearkassen har fået nye lejer og bøsninger og er justeret til fabrikstolerancer. Der medfølger også renoverede drivflanger og tilhørende nye pakdåser. Pris 6500 kr. Brugte gearkasser kan indgå i handlen.

Nyfremstillede pladedele til reparation af skinkebunde sælges.

Pris 250 kr. stk. h/v.

Torsten Vig,

Tlf: 46 32 17 62